

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 339



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam
2011. november 19.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
<p>II <i>Közlemények</i></p> <p>AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK</p> <p style="text-align: center;">Európai Bizottság</p>		
2011/C 339/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank) ⁽¹⁾	1
<hr/> <p>IV <i>Tájékoztatások</i></p> <p>AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK</p> <p style="text-align: center;">Európai Bizottság</p>		
2011/C 339/02	Euroátváltási árfolyamok	2
2011/C 339/03	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. március 26-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/38.344 (1) – Feszített acél ügryhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről	3

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 339/04	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. június 25-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/38.344 (2) – Feszített acél ügyhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről	4
2011/C 339/05	A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/38.344 – Feszített acél ügyben (az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikke alapján)	5
2011/C 339/06	A Bizottság határozatának összefoglalója (2010. június 30.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke alapján az ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (España), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin és Emme Holding vállalkozások ellen indított eljárásról (Ügyszám: COMP/38.344 – Előfeszített Acél) (az értesítés a C(2010) 6676 (végleges) számon közölt 2010. szeptember 30-i és a C(2011) 2269 (végleges) számon közölt 2011. április 4-i bizottsági határozattal módosított, C(2010) 4387 (végleges) számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	7

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 339/07	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	12
2011/C 339/08	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	13
2011/C 339/09	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	14
2011/C 339/10	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	15
2011/C 339/11	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	16

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (Cedefop)

2011/C 339/12	Pályázati felhívás igazgatói pozícióra (AD 14 fokozat)	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 339/01)

2011. november 3-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6368 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. november 18.

(2011/C 339/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3576	AUD Ausztrál dollár	1,3479
JPY Japán yen	104,06	CAD Kanadai dollár	1,3879
DKK Dán korona	7,4426	HKD Hongkongi dollár	10,5719
GBP Angol font	0,85805	NZD Új-zélandi dollár	1,7800
SEK Svéd korona	9,1606	SGD Szingapúri dollár	1,7579
CHF Svájci frank	1,2378	KRW Dél-Koreai won	1 546,23
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,0814
NOK Norvég korona	7,8200	CNY Kínai renminbi	8,6273
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4950
CZK Cseh korona	25,475	IDR Indonéz rúpia	12 244,66
HUF Magyar forint	305,30	MYR Maláj ringgit	4,2907
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,927
LVL Lett lats	0,7045	RUB Orosz rubel	41,8304
PLN Lengyel zloty	4,4200	THB Thaiföldi baht	42,072
RON Román lej	4,3643	BRL Brazil real	2,4043
TRY Török líra	2,4686	MXN Mexikói peso	18,5448
		INR Indiai rúpia	69,5840

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. március 26-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/38.344 (1) – Feszített acél ügyhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről

(2011/C 339/03)

1. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság azon megállapításával, hogy a tények az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében megállapodásnak és/vagy összehangolt magatartásnak tekinthetők.
2. A tanácsadó bizottság egyetért azzal, hogy a megállapodások, illetve összehangolt magatartások a feszített acélra vonatkozó egységes és folytatólagos jogsértést jelentenek fennállásuk időszakában.
3. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a megállapodások, illetve az összehangolt magatartások a verseny korlátozását célozzák.
4. A tanácsadó bizottság minden egyes címzett tekintetében egyetért az Európai Bizottságnak a jogsértések időtartamára vonatkozó megállapításaival.
5. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság határozattervezetének azon következtetésével, hogy a címzettek közötti megállapodás alkalmas volt arra, hogy érzékelhető hatást gyakoroljon az uniós tagállamok, illetve az EGT-megállapodás szerződő felei közötti kereskedelemre.
6. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével a határozat címzettjeinek vonatkozásában, különösen az érintett csoportok anyavállalatainak tulajdonított felelősségre vonatkozóan.
7. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. június 25-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/38.344 (2) – Feszített acél ügyhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről

(2011/C 339/04)

1. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni.
 2. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal a bírságok alapösszege tekintetében.
 3. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal az enyhítő és súlyosbító körülmények tekintetében.
 4. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal a bírságok összegének a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján történő csökkentése mértékében.
 5. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottságnak a fizetési képesség hiányára vonatkozó értékelésével.
 6. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal a bírságok végső összege tekintetében.
 7. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/38.344 – Feszített acél ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikke alapján)

(2011/C 339/05)

A jelen ügy tárgyát olyan hosszú távra szóló megállapodások képezik, amelyek a feszített acél európai szállítói között jöttek létre az árakkal és a piaci részesedésekkel kapcsolatban.

I. ÍRÁSBELI ELJÁRÁS

1. Kifogásközlés és előzmények

A Bizottság 2008. szeptember 30-án kifogásközlést intézett 40 társasághoz (a továbbiakban: a felek), amelyek 18 vállalkozást alkottak.

A Bizottság vizsgálata a Bundeskartellamt által 2002-ben átadott dokumentumok alapján indult, amelyeket az egyik vállalkozásnak a 2002. évi engedékenységi közlemény⁽¹⁾ alapján előterjesztett mentességi kérelme egészített ki. Miután a Bizottság feltételes mentességben részesítette a társaságot, több feszítettacél-gyártó és egy további vállalkozás telephelyén is előzetes bejelentés nélküli ellenőrzést tartott. Az ellenőrzéseket követően további engedékenységi kérelmek érkeztek a Bizottsághoz. A kifogásközlés elfogadása előtt a Bizottság tájékoztatta e kérelmezőket, hogy nem adható mentesség a bírságok megfizetése alól, és – a bírság csökkenthetőségével kapcsolatos előzetes következtetéseire tekintettel – megfelelően meghatározta a csökkentés tervezett tartományát.

A Bizottság az összegyűjtött információk alapján arra az előzetes következtetésre jutott, hogy a felek – eltérő időtartamban – 1984. január 1-jétől az EUMSZ 101. cikkének, 1994. január 1. és 2002. szeptember 19. között pedig az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének egységes és folytatólagos és/vagy ismétlődő megsértését követték el.

2. Iratbetekintés

A feleknek DVD-n keresztül biztosítottak iratbetekintést 2008 októberében. A felek a szóbeli és írásbeli engedékenységi nyilatkozatokba is betekinthesek a Bizottság hivatali helyiségeiben. E tekintetben örömmel jegyzem meg, hogy az ügy nagy terjedelme és összetett volta ellenére egyik fél sem jelzett problémát az iratbetekintéssel kapcsolatban.

3. Az írásbeli válaszok benyújtására vonatkozó határidők

Az eredeti határidő szerint a feleknek a DVD-n megkapott ügyiratok kézhezvételét követő naptól számított hat héten belül kellett írásban válaszolniuk a kifogásközlésre. A felek közül sokan terjesztettek elő a határidő meghosszabbítása iránti indokolt kérelmet, amelyeknek helyt adtam. Minden fél időben benyújtotta válaszát.

II. SZÓBELI ELJÁRÁS

2009. február 11-én és 12-én szóbeli meghallgatásra került sor, amelyen négy kivételével valamennyi fél képviselője részt vett.

Különösen az egyik vállalkozás vitatta határozottan – egy magánszemély előadását is magában foglaló – szóbeli előterjesztésében a kartellben való állítólagos részvételére vonatkozó, a kifogásközlésben szereplő tényeket. A szóban forgó vállalkozás egyebek mellett arra vonatkozóan terjesztett elő bizonyítékokat, hogy erős versenyhelyzetben volt az érintett időszak során. Írásbeli válaszában is hasonló érveket adott elő.

III. A HATÁROZATTERVEZET

A Bizottság a határozattervezetben lényegében fenntartja a kifogásközlésben megjelölt kifogásait. A felek írásbeli és szóbeli előterjesztéseit követően kismértékben szűkült az érintett termékek köre, valamint az állítólagos versenyellenes magatartás jellege.

⁽¹⁾ A Bizottság közleménye a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről (HL C 45., 2002.2.19., 3. o.).

Négy olyan fél (jogalany) kimaradt a határozattervezetből, akik a kifogásközlés címzettjei voltak, ideértve a II. szakaszban említett vállalkozást is. Jóllehet a jogsértésnek a határozattervezetben szereplő teljes időtartama azonos a kifogásközlésben szereplővel, egyes vállalkozások, valamint a vállalkozásokon belül egyes felek vonatkozásában csökkent a részvétel megállapított időtartama.

Ami a 2006. évi bírságkiszabási iránymutatás alkalmazását illeti, a kifogásközlés számos vállalkozást megjelölt a kartell potenciális „vezetőjeként”, ez azonban a határozattervezetben már nem szerepel. A határozattervezet visszaesőként is kevesebb vállalkozást jelölt meg, mint a kifogásközlés, és kevesebb korábbi határozatra is hivatkozik.

Végül megjegyzem, hogy a Bizottság a határozattervezeteiben általában valamennyi vállalkozás legfrissebb rendelkezésre álló forgalmi adataira kíván utalni a forgalom 10 %-ának megfelelő felső korlát kiszámítása érdekében (tisztelőben tartva ugyanakkor az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésében meghatározott jogszabályi korlátot). Ennek során a Bizottság figyelembe veszi a jelenlegi gazdasági és pénzügyi válságot, valamint annak a Felek forgalmára gyakorolt hatását; ez a változat ezért a Feleknek kedvez. Egy fél esetében azonban a Bizottság egy korábbi évre utalt, mivel a szóban forgó félnek már több éve nincs forgalma.

Véleményem szerint a határozattervezet csak azokat a kifogásokat érinti, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére.

IV. KÖVETKEZTETÉS

A fenti megállapításokra tekintettel úgy vélem, hogy az ügygel kapcsolatos eljárás során valamennyi fél meghallgatáshoz való jogát tisztelőben tartották.

Brüsszel, 2010. június 29-én.

Michael ALBERS

A Bizottság határozatának összefoglalója

(2010. június 30.)

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke alapján az ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (España), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin és Emme Holding vállalkozások ellen indított eljárásról

(Ügyszám: COMP/38.344 – Előfeszített Acél)

(az értesítés a C(2010) 6676 (végleges) számon közölt 2010. szeptember 30-i és a C(2011) 2269 (végleges) számon közölt 2011. április 4-i bizottsági határozattal módosított, C(2010) 4387 (végleges) számú dokumentummal történt)

(Csak a holland, angol, német, olasz, portugál és spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 339/06)

A Bizottság 2010. június 30-án az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 101. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (EGT-megállapodás) 53. cikke szerinti eljárásról határozatot fogadott el, amelyet a 2010. szeptember 30-i és a 2011. április 4-i bizottsági határozatok módosítottak. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdeket.

1. BEVEZETÉS

(1) Ennek a határozatnak az előfeszített acél iparágában érdekelt 17 vállalkozáshoz tartozó 36 jogalany a címzettje, akik egyszeri alkalommal és folyamatosan is megsértették az EUMSZ 101. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét. A speciális pászma és födémek kivételével az előfeszített acélelemek piacán működtetett kartellben rögzítették az árakat és a kvótákat, osztották fel az ügyfeleket, valamint cseréltek érzékeny üzleti információkat. A kartell 1984 januárja és 2002 szeptembere között működött, és az Egyesült Királyság, Írország, valamint Görögország kivételével valamennyi – akkor még tizenöt – uniós tagállamra kiterjedt. Befolyással bírt továbbá Norvégiában is. A kartell végül 2002-ben függesztette fel tevékenységét, amikor a DWK/Saarstahl vállalkozás bejelentést tett annak működéséről a Bizottság abban az évben kiadott engedékenységi közleménye⁽²⁾ alapján.

(4) A lefolytatott vizsgálatok után 2002. szeptember 21-e és 2007. június 28-a között hat vállalkozás nyújtott be engedékenységi kérelmet a Bizottsághoz. A tájékoztatáskérésre válaszolva négy vállalkozástól érkezett önmagára nézve terhelő információ.

(5) Az ügyben folytatott vizsgálatot követően a Bizottság információszolgáltatásra irányuló megkeresést intézett valamennyi, a versenyellenes megállapodásokban részt vevő vállalkozáshoz, majd 2006. június 7–8-án kiegészítő ellenőrzést tartottak (...) úr, a kartell (olasz ága) külső tanácsadójának ingatlanában.

(6) A kifogásközlést 2008. szeptember 30-án fogadták el, és a szóbeli meghallgatásra 2009. február 11–12-én került sor.

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA

2.1. Eljárás

(2) Az ügyet a DWK Drahtwerk Köln GmbH (a továbbiakban: DWK) által 2002. június 18-án benyújtott mentesség iránti kérelem alapján indították.

(3) Az információk készhezvételét követő vizsgálatra 2002. szeptember 19–20-án került sor 6 ország 14 vállalkozásának a telephelyein.

(7) A Bizottság 2010. június 30-án elfogadott egy határozatot és egy módosító határozatot a 2010. szeptember 30-án kiszabott bírságok megállapítása során történt számítási hibák korrigálására.

(8) 2011. április 4-én újabb módosító határozatot fogadott el a Bizottság, amelyben mérlegelési jogkörével élve négy jogalany esetében csökkentette a méretükhöz és forgalmukhoz képest aránytalanul magas bírság összegét, amely bírságért a négy vállalkozás kizárólagos felelősséggel tartozik, hiszen a jogsértés időtartama alatt az érintett vállalkozások jelenlegi anyavállalataik nélkül vettek részt

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽²⁾ Összhangban még a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességéről és a bírságok csökkentéséről szóló, 2002. évi bizottsági közleménnyel (HL C 45., 2002.2.19., 3. o.).

a versenyellenes megállapodásokban. A Bizottság a jogalanyok 10 %-os saját forgalmához igazítva csökkentette a vonatkozó bírságok összegét.

2.2. A jogsértés összefoglalása

- (9) Jelen ügy tárgya az EUMSZ 101. cikkének, valamint 1994. január 1-jétől az EGT-megállapodás 53. cikkének a speciális pázsma és födémek kivételével az előfeszített acél elemek tekintetében történő megsértése. Az előfeszített acél betonba öntött hosszú, hajlított fémhuzalokat jelent, amelyeket elsősorban az építkezések során – alapozáshoz, erkélyek, hidak kivitelezéséhez – használnak, de a módszer a mélyépítésben és a hídépítésben is széles körben elterjedt.
- (10) Az érintett szállítók 18 éven keresztül – legalább 1984. január 1-je és 2002. szeptember 19-e között – folytattak kartelltevékenységet, amelynek során ár- és kvótarögzítésben, az ügyfelek elosztásában és érzékeny üzleti információk cseréjében vettek részt. Ezenfelül egy-egy országért felelős koordinátorok és kétoldalú kapcsolatok rendszerén keresztül követték nyomon a piaci árak alakulását, illetve állapodtak meg az ügyfelekről és a kvótákról. Néhány szállító közreműködött a vásárlók sajátos, egy nagy skandináv ügyfél javára történő felosztásában is. A jogsértés jellegét tekintve az ügy az EUMSZ 101. cikkének egyik legsúlyosabb megsértését képezi.
- (11) A kartellbe tömörülő vállalatok egy páneurópai egyezségben vettek részt, amelynek első szakasza „Club Zurich”

néven volt ismeretes, a kartell legelső gyűléseinek helyét adó svájci városra utalva, később pedig a „Club Europe” nevet kapta. Megállapodás született két regionális egyezségről is: Olaszország („Club Italia”), valamint Spanyolország és Portugália („Club España”) vonatkozásában. A kartell különböző egyezségei egyetlen, összetett és folyamatos jogsértésnek tekinthetők, mivel területi, tagságbeli és időbeli átfedések révén valamennyi megállapodás összefüggött egymással. Céljaik szintén közösek voltak, amelyek eléréséhez ugyanazon mechanizmusokat alkalmazták. A kartell tulajdonképpen a szállítók piaci részesedésének stabilizálásával akarta rögzíteni és emelni az árakat, ennek megvalósítása pedig kvótákról, valamint ákról született egyezségek és/vagy ügyfelek elosztásának formájában történt. Az egyezségeket nyomon követték, és kompenzációs mechanizmusokat léptettek életbe. Az egyezségek résztvevői ráadásul kölcsönösen tisztában voltak a többi fél piaci részesedések és árak stabilizálására irányuló törekvéseivel, ennek érdekében pedig közösen keresték az egyensúlyt, és döntöttek az ákról.

- (12) A kartellben részt vevő vállalatok hivatalos üzleti tárgyalások mellett rendszeresen találkoztak Európa különböző szállodáiban. A Bizottság több mint 550 kartellértekezletről rendelkezik bizonyítékkal.

2.3. Címzettek és időtartam

- (13) A határozat címzettjeinek jogellenes magatartása legalább az alábbi időszakban tartott:

	Vállalkozás neve	A jogsértési időszak
1.	a) ArcelorMittal Wire France SA b) ArcelorMittal Fontaine SA c) ArcelorMittal Verderio Srl és d) ArcelorMittal	1984.1.1–2002.9.19. 1984.12.20–2002.9.19. 1995.4.3–2002.9.19. 1999.7.1–2002.9.19.
2.	a) Emesa-Trefilería SA b) Industrias Galycas SA c) ArcelorMittal España SA és d) ArcelorMittal	1992.11.30–2002.9.19. 1992.12.15–2002.9.19. 1995.4.2–2002.9.19. 2002.2.18–2002.9.19.
3.	a) Moreda-Riviere Trefilerías SA b) Trenzas y Cables de Acero PSC, SL c) Trefilerías Quijano SA és d) Global Steel Wire SA	1993.6.10–2002.9.19. 1998.3.26–2002.9.19. 1992.12.15–2002.9.19. 1992.12.15–2002.9.19.
4.	SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA és Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA	1994.4.7–2002.9.19.
5.	voestalpine Austria Draht GmbH és voestalpine AG	1997.4.15–2002.9.19.
6.	Fapricela Industria de Trefilaria SA	1998.12.2–2002.9.19.

	Vállalkozás neve	A jogsértési időszak
7.	Proderac Productos Derivados del Acero SA	1994.5.24–2002.9.19.
8.	a) Westfälische Drahtindustrie GmbH b) Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG c) Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG	1984.1.1–2002.9.19. 1987.9.3–2002.9.19. 1997.7.1–2002.9.19.
9.	a) Nedri Spanstaal BV b) Hit Groep BV	1984.1.1–2002.9.19. 1998.1.1–2002.1.17.
10.	DWK Drahtwerk Köln GmbH és Saarstahl AG	1994.2.9–2001.11.6.
11.	Ovako Hjulbro AB, Ovako Dalwire Oy Ab, Ovako Bright Bar AB és Rautaruukki Oyj	1997.10.23–2001.12.31.
12.	Italcables SpA és Antonini SpA	1993.2.24–2002.9.19.
13.	Redaelli Tecna SpA	1984.1.1–2002.9.19.
14.	CB Trafilati Acciai SpA	1995.1.23–2002.9.19.
15.	I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA	1993.2.24–2002.9.19.
16.	a) Siderurgica Latina Martin SpA és b) ORI Martin SA	1997.2.10–2002.9.19. 1999.1.1–2002.9.19.
17.	Emme Holding SpA	1997.3.4–2002.9.19.

2.4. Jogorvoslatok

2.4.1. A bírság alapösszege

- (14) A bírság megállapítása során a Bizottság számításba vette az érintett vállalkozások értékesítési volumenének a szóban forgó piachoz tartozó részét egészen a kartell tevékenységének megszűnését jelentő évet megelőző évig (a DWK esetében ez 2000, a többi vállalkozásnál 2001), a jogsértés igen súlyos jellegét, a kartell földrajzi kiterjedését és fennállásának hosszú idejét.

2.4.2. Az alapösszeg korrigálása

2.4.2.1. Súlyosbító és enyhítő körülmények

- (15) A Bizottság az ArcelorMittal Fontaine és az ArcelorMittal Wire France esetében megemelte a bírság összegét, mivel e vállalkozásokra kartelltevékenység miatt ezt megelőzően már vetettek ki bírságot. A Saarstahl vállalkozásnak az acélgerendák piacán működő kartell ügyében kellett korábban büntetést fizetnie, ezen ügy vonatkozásában azonban a Bizottság 2002. évi engedékenységi közleményének megfelelően teljes mentességet kapott, mivel elsőként szolgáltatott információkat a jelenlegi kartellról.

- (16) A Bizottság elismerte, hogy a Proderac és Emme Holding vállalkozások csak korlátozott mértékben vettek részt a kartellben, ezért a rájuk kirótt bírság összegét 5 %-kal csökkentette. Az ArcelorMittal España vállalkozásra kiszabott bírságot a Bizottság az engedékenységi közlemény keretén kívül eső együttműködés címén 15 %-kal csökkentette.

bott bírságot a Bizottság az engedékenységi közlemény keretén kívül eső együttműködés címén 15 %-kal csökkentette.

2.4.2.2. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (17) Néhány vállalkozás vonatkozásában a megállapított bírság összege meghaladta volna a 2009. évi forgalmuk jogszabályban rögzített 10 %-ának megfelelő felső korlátot, ezért esetükben a bírság összegét erre a szintre korlátozták.

2.4.3. A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása

- (18) A Bizottság a bírság alóli teljes mentességet adott a DWK/Saarstahl vállalkozásnak, továbbá a 2002. évi engedékenységi közleménynek megfelelően együttműködés címén csökkentette a következő vállalkozásokra kiszabott bírság összegét: Italcables/Antonini (50 %), Nedri (25 %), Emesa és Galycas (5 %), ArcelorMittal és leányvállalatai (20 %) és WDI/Pampus (5 %). A Redaelli és az SLM vállalkozások nem feleltek meg az együttműködés kritériumainak, ezért esetükben a bírság összege változatlan maradt.

2.4.4. Fizetési képesség

- (19) A Bizottság három fizetéseptelenségi kérelmet fogadott el, és az eredetileg megállapított bírság összegét 25 %, 50 %, illetve 75 %-kal csökkentette. A Bizottság 2006. évi bírságkiszabási iránymutatásának megfelelően 13 vállalkozástól érkezett a bírság összegének csökkentésére irányuló kérelem.

3. HATÁROZAT

(20) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:

1.	45 705 600 EUR	az ArcelorMittal Wire France SA és ArcelorMittal Fontaine SA esetében, amelyből: az ArcelorMittal Verderio Srl 32 353 600 EUR-ért egyetemlegesen felelős, amelyből: az ArcelorMittal SA 31 680 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős.
2.	36 720 000 EUR	az ArcelorMittal España SA esetében, amelyből: az ArcelorMittal SA 8 256 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős, amelyből: az Emesa — Trefilería SA 2 576 400 EUR-ért egyetemlegesen felelős, amelyből: az Industrias Galycas SA 868 300 EUR-ért egyetemlegesen felelős.
3.	54 389 000 EUR	a Global Steel Wire SA és Moreda-Riviere Trefilerías SA esetében egyetemlegesen, amelyből: a Trenzas y Cables de Acero PSC, SL 40 000 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős, amelyből: a Trefilerías Quijano SA 4 190 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős.
4.	12 590 000 EUR	a Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA and SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA esetében egyetemlegesen.
5.	22 000 000 EUR	a voestalpine AG és voestalpine Austria Draht GmbH esetében egyetemlegesen.
6.	8 874 000 EUR	a Fapricela — Indústria de Trefilaria SA esetében.
7.	482 250 EUR	a Proderac Productos Derivados del Acero SA esetében.
8.	46 550 000 EUR	a Westfälische Drahtindustrie GmbH esetében, amelyből: a Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG 38 855 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős, amelyből: a Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG 15 485 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős;
9.	6 934 000 EUR	a HIT Groep BV esetében, amelyből: a Nedri Spanstaal BV 5 056 500 EUR-ért egyetemlegesen felelős.
10.	0 EUR	a Saarstahl AG és a DWK Drahtwerk Köln GmbH esetében egyetemlegesen.
11.	4 300 000 EUR	a Rautaruukki Oyj és Ovako Bright Bar AB esetében egyetemlegesen, amelyből: az Ovako Hjulbro AB 1 808 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős, amelyből: az Ovako Dalwire Oy Ab 554 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős.
12.	2 386 000 EUR	az Italcables SpA esetében, amelyből: az Antonini SpA 22 500 EUR-ért egyetemlegesen felelős.

13.	6 341 000 EUR	a Redaelli Tecna SpA esetében.
14.	2 552 500 EUR	a CB Trafilati Acciai SpA esetében.
15.	843 000 EUR	az I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA esetében.
16.	15 956 000 EUR	a Siderurgica Latina Martin SpA esetében, amelyből: az ORI Martin SA 14 000 000 EUR-ért egyetemlegesen felelős.
17.	3 249 000 EUR	az Emme Holding SpA esetében.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2011/C 339/07)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2011.10.24.
Időtartam	2011.10.24–2011.12.31.
Tagállam	Portugália
Állomány vagy állománycsoport	RED/51214D
Faj	Vörös álsügérek (mélyvízi) (<i>Sebastes spp.</i>)
Terület	Az V övezet uniós és nemzetközi vizei; a XII és XIV övezet nemzetközi vizei
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	—

A tagállami határozat internetes elérhetősége:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2011/C 339/08)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2011.10.31.
Időtartam	2011.10.31–2011.12.31.
Tagállam	Svédország
Állomány vagy állománycsoport	POK/2A34.
Faj	Fekete tőkehal (<i>Pollachius virens</i>)
Terület	IIIa és IV; a IIa, IIIb és IIIc övezet uniós vizei, valamint a 22–32. alkörzet
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	—

A tagállami határozat internetes elérhetősége:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(¹) HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2011/C 339/09)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2011.10.23.
Időtartam	2011.10.23–2011.12.31.
Tagállam	Franciaország
Állomány vagy állománycsoport	HER/4AB.
Faj	Hering (<i>Clupea harengus</i>)
Terület	A IV övezetnek az é. sz. 53° 30'-től északra fekvő uniós és norvég vizei
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	1152436

A tagállami határozat internetes elérhetősége:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(¹) HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2011/C 339/10)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2011.10.17.
Időtartam	2011.10.17–2011.12.31.
Tagállam	Dánia
Állomány vagy állománycsoport	LIN/3A/BCD
Faj	Északi menyhal (<i>Molva molva</i>)
Terület	IIIa; a 22–32. alkörzet uniós vizei
Halászajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	—

A tagállami határozat internetes elérhetősége:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2011/C 339/11)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2011.10.31.
Időtartam	2011.10.31–2011.12.31.
Tagállam	Svédország
Állomány vagy állománycsoport	COD/2A3AX4
Faj	Közönséges tőkehal (<i>Gadus morhua</i>)
Terület	IV; a IIa övezet uniós vizei; a IIIa övezetnek a Skagerrakon és a Kattegaton kívül eső része
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	—

A tagállami határozat internetes elérhetősége:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI SZAKKÉPZÉS-FEJLESZTÉSI KÖZPONT (CEDEFOP)

Pályázati felhívás igazgatói pozícióra (AD 14 fokozat)

(2011/C 339/12)

Az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ, Cedefop az Európai Unió egyik intézménye, amelynek székhelye a görögországi Szalonikiben található. Célja, hogy segítse az Európai Bizottságot és az érdekelt feleket a szakoktatás és szakképzés ösztönzésének és fejlesztésének közösségi szintű előmozdításában.

Igazgatóként az Ön feladata a Cedefop irányítása, igazgatása és képviselése lesz, az igazgatótanácsnak és az Európai Parlamentnek való beszámolási kötelezettség mellett. Alaposan kell ismernie az európai uniós szervezetek intézményi kereteit, emellett szeretnie kell a nemzetközi környezetben, legfelső szinten végzett munkát. A szerződés öt évre szól és megújítható.

A pályázati felhívásban részletezett képesítésbeli és tapasztalatbeli követelmények a következőket foglalják magukban:

- európai uniós tagállami állampolgárság,
- a kötelező nyugdíjkorhatár elérése előtt képes kell legyen kitölteni a teljes ötéves mandátumot,
- egyetemi fokozat, lehetőleg a Cedefop tevékenységeihez kapcsolódó területen,
- a diploma megszerzése után 15 év szakmai tapasztalat, ezen belül legalább 5 év, a Cedefop tevékenységeihez kapcsolódó területen szerzett tapasztalattal, valamint legalább 5 év felsővezetői tapasztalattal; megfelelő tapasztalat a szakoktatás és szakképzés területén,
- több nyelv kiváló ismerete,
- nemzetközi szervezet irányításához és motiválásához szükséges képességek,
- az európai közösségi intézményekkel, állami hatóságokkal és szociális partnerekkel folytatott felsővezetői szintű kapcsolattartáshoz és tárgyaláshoz szükséges készségek.

A pályázati űrlap a pályázati felhívásban található, a Cedefop weboldalán – <http://www.cedefop.europa.eu>

A pályázatok benyújtási, postázási határideje: 2012. január 9.

A pályázók értékelésében egy HR-cég működik közre.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 339/13)

1. 2011. november 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Waterland Private Equity Investment B.V. (a továbbiakban: Waterland, Hollandia) és a végső soron Marc Coucke irányítása alatt álló Alychlo NV (Belgium) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Omega Pharma NV (a továbbiakban: Omega, Belgium) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Waterland esetében: számos üzletágban – többek között az egészségügyben, az idegenforgalomban és a biztosításban – tevékeny vállalkozásokba befektető magántőkealap-kezelő,

— az Alychlo NV esetében: holdingtársaság,

— az Omega esetében: egészségügyi termékek és testápoló szerek beszállítója.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 339/14)

1. 2011. november 11-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Apache Corporation (Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás eszközvásárlás útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az ExxonMobil csoporthoz (Egyesült Államok) tartozó Mobil North Sea Limited (a továbbiakban: MNSL, Kajmán-szigetek) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Apache Corporation esetében: földgáz, nyersolaj és cseppfolyósított földgáz feltárása, kitermelése és előállítása,
 - az MNSL esetében: nyersolaj és földgáz előállítása, kitermelése és értékesítése.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 339/15)

1. 2011. november 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Volkswagen AG (a továbbiakban: VW, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a KPI Polska Sp. z o.o. (a továbbiakban: „KPI Polska”, Lengyelország), a Skoda Auto Polska SA (a továbbiakban: „Skoda Auto Polska”, Lengyelország), a Volkswagen Bank Polska SA (a továbbiakban: „VW Bank Polska”, Lengyelország) és a Volkswagen Leasing Polska Sp z o.o. (a továbbiakban: „VW Leasing Polska”, Lengyelország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a VW esetében: gépjárművek (személyautók és könnyű haszongépjárművek, kamionok, buszok és távolsági buszok, illetve buszalvázak) gyártása, értékesítése és forgalmazása, ideértve a kapcsolódó pótalkatrészeket és felszereléseket, dízelmotorokat és pénzügyi szolgáltatások nyújtását,
- a KPI Polska esetében: bizonyos VW személyautók és könnyű haszongépjárművek, valamint azok pótalkatrészeinek és felszereléseinek lengyelországi importja, forgalmazása és értékesítése,
- a Skoda Auto Polska esetében: Skoda márkájú személyautók és könnyű haszongépjárművek, valamint azok pótalkatrészeinek és felszereléseinek lengyelországi importja és nagykereskedelmi forgalmazása,
- a VW Bank Polska esetében: lakossági és vállalati banki szolgáltatások nyújtása Lengyelországban, főként a KPI Polska és a Skoda Auto Polska ügyfelei és márkakereskedői számára,
- a VW Leasing Polska esetében: pénzügyi szolgáltatások nyújtása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 339/16)

1. 2011. november 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Teekay LNG Partners százszázalékos tulajdonában lévő leányvállalata, a Teekay LNG Operating, valamint a Marubeni Corporation (Japán) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közvetett közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Maersk LNG A/S (Dánia) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Teekay LNG Partners esetében: cseppfolyósított földgáz, cseppfolyósított PB-gáz és nyersolaj tengeri szállításával kapcsolatos szolgáltatások,
 - a Marubeni Corporation esetében: termékek kereskedelme és szolgáltatások nyújtása számos különböző ágazatban. Ezek közé tartozik az élelmiszer-alapanyagok, élelmiszer-ipari termékek, textil- és egyéb anyagok, cellulóz és papír, vegyi anyagok, energia, fémek és ásványkincsek, szállításra használt munkagépek importja és exportja, az ezekkel kapcsolatban a japán piacon megkötött ügyletek, valamint offshore kereskedelem. A Marubeni tevékenységei kiterjednek az alábbiakra is: erőműprojektek és -infrastruktúra, üzemek és ipari gépek, pénzügy, logisztika és információs iparág, valamint ingatlanfejlesztés és -építés. A vállalkozás ezenfelül globális szintű üzleti befektetésekkel, fejlesztéssel és irányítással is foglalkozik,
 - a Maersk LNG A/S esetében: cseppfolyósított földgáz szállításával kapcsolatos szolgáltatások kifejezetten cseppfolyósított földgáz szállítására kifejlesztett hajókkal.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 339/17)

1. 2011. november 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Glencore International plc (a továbbiakban: Glencore, Jersey) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Carlo Colombo SpA (a továbbiakban: Carlo Colombo, Olaszország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Glencore esetében: áruk és nyersanyagok gyártása és forgalmazása,

— a Carlo Colombo esetében: rézrudak és réz féltermékek gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 339/18)

1. 2011. november 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Evonik Industries AG (a továbbiakban: Evonik, Németország) és a Treibacher Industrie AG (a továbbiakban: Treibacher, Ausztria) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében egy újonnan alapított közös vállalkozás (a továbbiakban: közös vállalkozás, Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Evonik esetében: különleges vegyi anyagok előállítása,
 - a Treibacher esetében: vegyi anyagok és kohászati termékek gyártása,
 - a közös vállalkozás esetében: elsősorban szintetikus tisztítószerek és mosóporok hatóanyagaként használt persavak, különösen nátrium-perborát és nátrium-perkarbonát gyártása és értékesítése.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés az Európai Unió működéséről szóló szerződés 114. cikkének (5) bekezdése szerinti értesítéshez –
Kérelem az uniós harmonizációs intézkedés rendelkezéseinél szigorúbb nemzeti jogszabály bevezetésének
engedélyezésére**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 309., 2011. október 21.)

(2011/C 339/19)

A 8. oldalon, az első bekezdésben:

a következő szövegrész: „2011. május 17-én a Svéd Királyság kérelmet nyújtott be ...”

helyesen: „2011. október 17-én a Svéd Királyság kérelmet nyújtott be ...”

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 339/13	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma) ⁽¹⁾	18
2011/C 339/14	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	19
2011/C 339/15	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska) ⁽¹⁾	20
2011/C 339/16	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	21
2011/C 339/17	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	22
2011/C 339/18	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	23

Helyesbítések

2011/C 339/19	Helyesbítés az Európai Unió működéséről szóló szerződés 114. cikkének (5) bekezdése szerinti értesítéshez – Kérelem az uniós harmonizációs intézkedés rendelkezéseinél szigorúbb nemzeti jogszabály bevezetésének engedélyezésére (HL C 309., 2011.10.21.)	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

